

南島文化選集新書發表會

原住民族委員會推動翻譯計劃，強化南島文化連結

為配合推動「新南向政策」，並推廣南島原住民族文化，原住民族委員會推動《南島文化選集翻譯計畫》，於本(107)年度開先鋒與文化部合作出版大洋洲專書《以海為身，以洋為度：浩鷗法選輯》與東南亞專書《今日的東南亞族裔群體》，並於今(17)日辦理新書發表會，原民會鍾興華副主任委員表示，原民會透過翻譯大洋洲與東南亞當代文化、歷史與社會現況相關書籍，以供讀者了解新南向政策目標國，藉此加強並延續臺灣與南島國家間的連結。

歷經一年的時間，該計畫經邀請具有南島文化研究經驗專家學者的共同推薦並選出今年度翻譯之著作，翻譯過程嚴格把關，透過相關研究專長背景的譯者與審查員的協助，兩本專書始得以付梓，既可做為相關課堂上使用的教科書，也是欲進行相關研究的研究生與專家學者可以參考的區域經典著作。

本次翻譯出版之著作提供了極具島嶼史觀與批判性的視野，鍾興華副主委提及，《以海為身，以洋為度：浩鷗法選輯》一書中撰述南島國家原住民族在「故鄉」與「他鄉」的流動狀態，亦呼應臺灣現代社會樣貌，讓各界得以思考臺灣都市原住民族人的生命故事與城鄉移動歷程，進一步加強、改善城鄉政策的推動；另於《今日的東南亞族裔群體》一書則讓讀者對東南亞族群文化有全面的認識，也為原住民族觀光發展及相關政策的推動提供反思的視角。

最後，鍾興華副主委表示，未來，原民會將持續推行《南島文化選集翻譯計畫》，透過每年翻譯2本南島文化、歷史與政策之相關書籍，讓南島文化更扎實地在臺灣島內推廣，為南島文化的傳承與延續略盡綿薄。

業務承辦人：潘文成 職代

連絡電話：(02) 8995-3091、0935718176